

Die Offenbarung Jesu Christi

¹Dies ist die Offenbarung Jesu Christi, die ihm Gott gegeben hat, seinen Knechten zu zeigen, was in Kürze geschehen soll; und er hat sie gedeutet und gesandt durch seinen Engel zu seinem Knecht Johannes,² der bezeugt hat das Wort Gottes und das Zeugnis von Jesus Christus, alles, was er gesehen hat.³ Selig ist, der da liest und die da hören die Worte der Weissagung und behalten, was darin geschrieben ist; denn die Zeit ist nahe.

Gruß an die sieben Gemeinden

⁴Johannes den sieben Gemeinden in Asien: Gnade sei mit euch und Friede von dem, der da ist und der da war und der da kommt, und von den sieben Geistern, die vor seinem Thron sind,⁵ und von Jesus Christus, welcher ist der treue Zeuge und Erstgeborene von den Toten und der Fürst der Könige auf Erden! Der uns liebt und uns gewaschen hat von den Sünden mit seinem Blut⁶ und hat uns zu Königen und Priestern gemacht vor Gott, seinem Vater, dem sei Ehre und Gewalt von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.

⁷Siehe, er kommt mit den Wolken, und es werden ihn sehen alle Augen und die, welche ihn durchbohrt haben; und es werden wehklagen über ihn alle Geschlechter der Erde. Ja, Amen.⁸ Ich bin das A und das O, der Anfang und das Ende, spricht Gott der HERR, der da ist und der da war und der da kommt, der Allmächtige.

Der Auftrag an Johannes auf Patmos

⁹Ich, Johannes, euer Bruder und Mitgenosse an der Trübsal und am Reich und an der Geduld Jesu Christi, war auf

Shهادة المسيح عن نبوة هذا الكتاب

¹أَعْلَانُ بِسُوءِ الْمَسِيحِ الَّذِي أَعْطَاهُ إِيَّاهُ اللَّهُ لِيُرِيَ عِبِيدَهُ مَا لَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ عَنْ قَرِيبٍ وَبَيْتَهُ مُرْسِلًا يَدَ مَلَائِكَةِ لِعَبْدِهِ يُوحَنَّا،² الَّذِي شَهِدَ بِكَلِمَةِ اللَّهِ وَيَشْهَادَةُ بِسُوءِ الْمَسِيحِ بِكُلِّ مَا رَأَاهُ.³ طَوَى لِلَّذِي يَقْرَأُ وَلِلَّذِينَ يَسْمَعُونَ أَقْوَالَ النَّبُوَّةِ وَيَحْفَظُونَ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِيهَا لِأَنَّ الْوَقْتَ قَرِيبٌ.

سلام الى السبع الكنائس

⁴يُوحَنَّا إِلَى السَّبْعِ الْكَنَائِسِ الَّتِي فِي أَسِيَّا: نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ الْكَائِنِ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي، وَمِنَ السَّبْعَةِ الْأَرْوَاحِ الَّتِي أَمَامَ عَرْشِهِ،⁵ وَمِنْ بِسُوءِ الْمَسِيحِ الشَّاهِدِ الْأَمِينِ، الْبَكْرَ مِنَ الْأُمُوتِ وَرَئِيسَ مُلُوكِ الْأَرْضِ. الَّذِي أَحَبَّنَا وَقَدْ غَسَلَنَا مِنْ خَطَايَانَا بِدَمِهِ⁶ وَجَعَلَنَا مُلُوكًا وَكَهَنَةً لِلَّهِ أَبِيهِ، لَهُ الْمَجْدُ وَالسُّلْطَانُ إِلَى أَبَدِ الْآبِيدِينَ. آمِينَ.⁷ هُوَذَا يَأْتِي مَعَ السَّحَابِ وَسَتَنْظُرُهُ كُلُّ عَيْنٍ وَالَّذِينَ طَعَنُوهُ وَيَنُوحُ عَلَيْهِ جَمِيعُ قَبَائِلِ الْأَرْضِ. نَعَمْ، آمِينَ.⁸ أَنَا هُوَ الْأَلْفُ وَالْأَوَّلُ، الْبَدَايَةُ وَالنَّهَائَةُ، يَقُولُ الرَّبُّ، الْكَائِنِ وَالَّذِي كَانَ وَالَّذِي يَأْتِي، الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ.

كتاب الوحي الذي إستلمه الرسول

⁹أَنَا، يُوحَنَّا، أَحُوكُمْ وَسَرَبِكُكُمْ فِي الصَّبَقَةِ وَفِي مَلَكُوتِ بِسُوءِ الْمَسِيحِ وَضَرْبِهِ، كُنْتُ فِي الْخَزِيرَةِ الَّتِي تَذَعَى بَطْمَسَ مِنْ أَجْلِ كَلِمَةِ اللَّهِ وَمِنْ أَجْلِ شَهِادَةِ بِسُوءِ الْمَسِيحِ.¹⁰ كُنْتُ فِي الرُّوحِ فِي يَوْمِ الرَّبِّ وَسَمِعْتُ وَرَائِي صَوْتًا عَظِيمًا كَصَوْتِ بُوقٍ¹¹ قَائِلًا: أَنَا هُوَ الْأَلْفُ وَالْأَوَّلُ وَالْآخِرُ، وَالَّذِي تَرَاهُ أَكْتُبُ فِي كِتَابٍ وَأُرْسِلُ إِلَى السَّبْعِ الْكَنَائِسِ الَّتِي فِي أَسِيَّا: إِلَى أَفْسُسَ وَإِلَى سِمِيرَنَّا وَإِلَى بَرْغَامُسَ وَإِلَى ثِيَاتِيرَا وَإِلَى سَارْدِسَ وَإِلَى فِيلَادَلْفِيَا وَإِلَى لَأُودِيَّةِ.

¹²فَالْتَمَعْتُ لِأَنْظُرَ الصَّوْتِ الَّذِي تَكَلَّمَ مَعِي، وَلَمَّا التَّمَعْتُ رَأَيْتُ سَبْعَ مَتَابِرٍ مِنْ ذَهَبٍ¹³ وَفِي وَسَطِ السَّبْعِ الْمَتَابِرِ شِبْهُ ابْنِ إِنْسَانٍ مُتَسَرِّبًا يَنْوِبُ إِلَى الرَّجُلَيْنِ وَمُتَمَنِّطًا عِنْدَ تَذْيَبِهِ بِمِنْطَقَةٍ مِنْ ذَهَبٍ.¹⁴ وَأَمَّا رَأْسُهُ وَشَعْرُهُ فَأَبْيَضَانِ كَالصُّوفِ الْأَبْيَضِ كَالنَّجْلِ، وَعَيْنَاهُ كَالْهَيْبِ تَارٍ،¹⁵ وَرِجْلَاهُ شِبْهُ النُّحَاسِ النَّقِيِّ كَأَنَّهُمَا مَحْمِيَّتَانِ فِي أَنْوَانٍ، وَصَوْنُهُ كَصَوْتِ مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ.¹⁶ وَمَعَهُ فِي يَدِهِ الْيُمْنَى سَبْعَةُ كَوَاكِبَ، وَسَيَفُ مَاضٍ دُو حَذَّيْنِ يَخْرُجُ مِنْ قِمِهِ، وَوَجْهُهُ كَالشَّمْسِ وَهِيَ نُصِيءٌ فِي قُوَّتِهَا.¹⁷ فَلَمَّا رَأَيْتُهُ سَقَطْتُ عِنْدَ رِجْلَيْهِ كَمَيِّتٍ، فَوَضَعَ يَدَهُ الْيُمْنَى عَلَيَّ قَائِلًا

der Insel, die Patmos heißt, um des Wortes Gottes willen und des Zeugnisses von Jesus Christus.¹⁰ Ich war im Geist am Tag des HERRN und hörte hinter mir eine große Stimme wie eine Posaune,¹¹ die sprach: Ich bin das A und das O, der Erste und der Letzte; und was du siehst, das schreibe in ein Buch und sende es zu den Gemeinden in Asien: nach Ephesus und nach Smyrna und nach Pergamon und nach Thyatira und nach Sardes und nach Philadelphia und nach Laodizea.

¹²Und ich wandte mich um, zu sehen die Stimme, die mit mir redete. Und als ich mich umwandte sah ich sieben goldene Leuchter¹³ und mitten unter den sieben Leuchtern einen, der war einem Menschensohn gleich, angetan mit einem langen Gewand und umgürtet um die Brust mit einem goldenen Gürtel.¹⁴ Sein Haupt aber und sein Haar war weiß wie weiße Wolle, wie der Schnee, und seine Augen wie eine Feuerflamme¹⁵ und seine Füße wie reines Erz, das im Ofen glüht, und seine Stimme wie großes Wasserrauschen;¹⁶ und er hatte sieben Sterne in seiner rechten Hand, und aus seinem Mund ging ein scharfes, zweischneidiges Schwert, und sein Angesicht leuchtete wie die Sonne in ihrer Macht.

¹⁷Und als ich ihn sah, fiel ich zu seinen Füßen wie ein Toter; und er legte seine rechte Hand auf mich und sprach zu mir: Fürchte dich nicht! Ich bin der Erste und der Letzte¹⁸ und der Lebendige; ich war tot, und siehe, ich bin lebendig von Ewigkeit zu Ewigkeit und habe die Schlüssel des Todes und der Hölle.¹⁹ Schreibe, was du

لي: لَا تَخَفْ، أَنَا هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ¹⁸ وَالْحَيُّ، وَكُنْتُ مَيِّتًا
وَهَا أَنَا حَيٌّ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ، آمِينَ، وَلِي مَقَاتِيخُ الْهَابَوِيَّةِ
وَالْمَوْتِ.¹⁹ فَكْتُبْ مَا رَأَيْتَ وَمَا هُوَ كَائِنْ وَمَا هُوَ عَتِيدُ أَنْ
يَكُونَ بَعْدَ هَذَا.²⁰ سِرُّ السَّبْعَةِ الْكُوكِبِ الَّتِي رَأَيْتَ عَلَى
يَمِينِي وَالسَّبْعِ الْمَنَائِرِ الذَّهَبِيَّةِ: السَّبْعَةُ الْكُوكِبُ هِيَ
مَلَائِكَةُ السَّبْعِ الْكُتَائِسِ وَالْمَنَائِرُ السَّبْعُ الَّتِي رَأَيْتَهَا هِيَ
السَّبْعُ الْكُتَائِسِ.

gesehen hast, und was ist, und was
geschehen soll danach.²⁰ Das Geheimnis
der sieben Sterne, die du gesehen hast in
meiner rechten Hand, und die sieben
goldenen Leuchter ist dies: die sieben
Sterne sind Engel der sieben Gemeinden;
und die sieben Leuchter, die du gesehen
hast, sind sieben Gemeinden.